

## Peach Thermal Binder PB200-60

Peach 



Instructions for use  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo  
Manual de instruções  
Návod na obsluhu  
Návod na obsluhu  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Brugsanvisning

English



1

German



2

French



3

Italian



4

Spanish



5

Portuguese



6

Czech



7

Slovenian



8

Norwegian



9

Finish

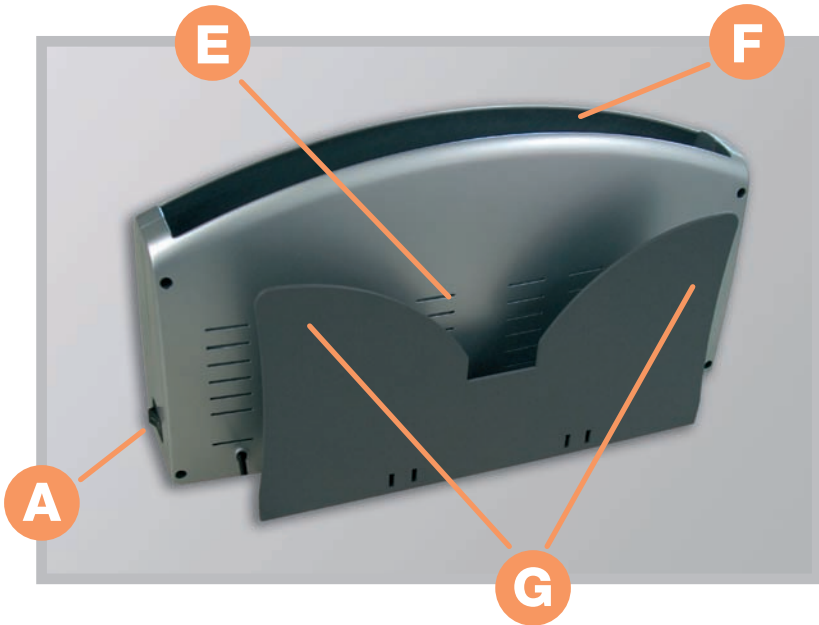


10

Danish



11



## Intended use

The thermal binder is suitable solely for the binding of thermal binding folders. Any other use or modification is deemed to be inappropriate and harbours considerable risk of accident.

## Important safety instructions

The following safety instructions must be heeded in all cases when electrical appliances are used. The instructions will help you to avoid serious injury and damage and to achieve better work results.

Please read carefully the following information with regard to safety and appropriate use. Before reading it, fold out the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the appliance. Please keep these instructions safe and where necessary pass them on to third parties.

### To avoid risk of injury:

- Never touch the hot plate as this can reach a very high temperature.
- Do not open the appliance and never try to repair it yourself. Due to the sensitive technology of the appliance, repairs may only be carried out by authorised service technicians.

### Content:

- 1 thermal binder
- 1 set of instructions for use
- 1 guarantee card

## How to act safely:

- Pull out the plug when you no longer require the appliance! If the appliance is opened by unauthorised persons, the guarantee will lapse!

### Cleaning:

- Pull out the mains plug before each cleaning.
- Let the appliance cool down before cleaning.
- Clean the hot plate and the plastic parts with a lightly moistened cloth and where necessary with a mild cleaning agent

### Disposal:

The packaging consists entirely of environmentally friendly materials that you can dispose of via your local recycling centres.



Please ask your community or municipal authority for information about disposal facilities for household appliances that are no longer required.

### Technical data:

Type of appliance:	Electrical
Warm-up time:	Less than 2 minutes
Binding time:	Less than 60 seconds
Paper format:	Up to DIN A4
Maximum binding capacity:	300 sheets with a 33 mm thermal binding folder
Power input:	150W
Mains voltage:	230V~50Hz
Net weight:	800g
Size:	33x18x12cm

## Instructions for use

- A On/off switch
- B Ready lamp
- C Start panel
- D Wait lamp
- E Cooling slots
- F Binding tray
- G Cooling stand

## Operation

How to achieve optimal results in thermal binding:

1. Connect the appliance to the power supply and press the on/off switch (A). The red Wait lamp (D) lights up: the appliance heats up to operating temperature.
2. After approx. 2 minutes, the appliance has reached its optimal operating temperature. The green Ready lamp (B) lights up. The appliance tells you that it is ready by emitting an acoustic signal.
3. Select the right Peach thermal binding folder and put the pages that you want to bind into this.
4. Take the folder and tap it once or twice with its spine against the table or desk surface.
5. Put the prepared thermal binding folder into the binding tray (F) until the spine of the folder touches the hot plate.
6. Now press Start (C); the Ready lamp (B) goes out and the Wait lamp (D) lights up.
7. After approx. 40 seconds, the Ready lamp (B) lights up. The binding process is now completed.
8. Then put the bound folder in the cooling stand (G) so that the binding can cool down.
9. After 60 seconds, you will hold the perfect binding in your hand.
10. Once you have done all your binding, turn the appliance off by pressing the on/off switch (A).

Number of sheets (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Folders thickness in mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Repeat 5 times step 6 and 7. Take the folder and tap it four or five times with its spine against the table or desk surface. Afterwards proceed with step 8.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Thermal Bindegerät ist ausschließlich zum Binden von Thermobindemappen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

### Wichtige Sicherheitshinweise

Die folgenden Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz von elektrischen Geräten in jedem Fall berücksichtigt werden: Die Hinweise helfen Ihnen, schwere Verletzungen sowie Schäden zu vermeiden und bessere Arbeitsergebnisse zu erzielen.

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen für Sicherheit und sachgemäßen Gebrauch aufmerksam durch. Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an Dritte weiter.

### Um Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- Fassen Sie niemals auf die Heizplatte, da diese eine sehr hohe Temperatur entwickelt.

### Inhalt:

- 1 Thermobindegerät
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Garantiekarte

- Öffnen Sie nicht das Gerät und versuchen Sie nie, es selbst zu reparieren. Aufgrund der sensiblen Technik dürfen Reparaturen nur von autorisierten Servicetechnikern vorgenommen werden.

### So verhalten Sie sich sicher:

- Ziehen Sie den Stecker aus, wenn Sie das Gerät länger nicht mehr benutzen! Falls das Gerät unbefug geöffnet wird, erlischt die Garantie!

### Reinigen:

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen
- Reinigen Sie die Heizplatte und die Plastikteile mit einem leicht befeuchteten Tuch und ggf. mit einem milden Reinigungsmittel

### Entsorgung:

Die Verpackung besteht zu 100% aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Haushaltsgeräte informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung

### Technische Daten:

Geräteart:	Elektrisch
Aufwärmzeit:	unter 2 Minuten
Bindezeit:	unter 60 Sekunden
Papierformat:	Bis DIN A4
Max. Bindekapazität:	300 Blatt mit einer 33mm Thermobindemappe
Leistungsaufnahme:	150W
Netzspannung:	230V~50Hz
Nettogewicht:	800g
Größe:	33x18x12cm

## Bedienungsanleitung

- A Ein-/Aus-Schalter
- B Ready-Lampe
- C Start-Feld
- D Wait-Lampe
- E Kühlschlitze
- F Bindschacht
- G Kühlständer

### Bedienung

Sie erzielen so optimale Ergebnisse beim Thermobinden:

1. Schliessen Sie das Gerät an die Stromversorgung an und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (A). Die rote Wait-Lampe (D) leuchtet auf: das Gerät heizt bis zur Betriebstemperatur auf.
2. Nach ca. 2 Minuten hat das Gerät die optimale Betriebstemperatur erreicht. Die grüne Ready-Lampe (B) leuchtet auf. Durch ein akustisches Signal zeigt das Gerät Ihnen seine Betriebsbereitschaft an.
3. Wählen Sie die richtige Peach - Thermobindemappe aus und legen Sie die zu bindenden Seiten in diese hinein.
4. Nehmen Sie die Mappe und stoßen Sie diese ein- bis zweimal mit dem Rücken auf.
5. Stellen Sie die vorbereitete Thermobindemappe in den Bindschacht (F), bis der Mappenrücken die Heizplatte berührt.
6. Drücken Sie nun auf Start (C); die Ready-Lampe (B) erlischt und die Wait-Lampe (D) leuchtet auf.
7. Nach ca. 40 Sekunden leuchtet die Ready-Lampe (B) auf. Der Bindevorgang ist nun abgeschlossen.
8. Danach stellen Sie die gebundene Mappe in den Kühlständer (G), damit die Bindung abkühlen kann.
9. Nach 60 Sekunden halten Sie eine perfekte Bindung in der Hand.
10. Nachdem Sie alle Bindungen erledigt haben, schalten Sie das Gerät durch den Ein-Aus-Schalter (A) aus.

Anzahl Blätter (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Mappen Dicke in mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Wiederholen Sie 5 Mal die Punkte 6 und 7. Stoßen Sie die Mappe danach drei- bis viermal mit dem Rücken auf. Führen Sie anschließend Punkt 8 aus.

## Utilisation adéquate

La thermorelieuse est exclusivement destinée à la reliure. Toute autre utilisation ou modification est considérée comme non conforme et peut présenter un risque d'accident.

### Consignes de sécurité importantes

Les consignes de sécurité suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques. Ces consignes sont destinées à vous éviter les accidents et autres dégâts ainsi qu'à obtenir de meilleurs résultats de travail.

Veillez lire attentivement les informations ci-dessous pour votre sécurité et une utilisation adéquate de l'appareil. Veillez conserver ces consignes minutieusement et, le cas échéant, les remettre à tiers.

### Pour minimiser les risques d'accident :

- ne jamais toucher la plaque chauffante car celle-ci peut être très chaude.
- n'ouvrez pas l'appareil et ne tentez jamais de le réparer vous-même. En raison de la technologie très sensible, il ne devra être procédé aux réparations que par du personnel S.A.V. autorisé.

### Contenu :

- 1 thermorelieuse
- 1 mode d'emploi
- 1 carton-garantie

## Mesures de sécurité :

- Retirez la prise si vous comptez ne pas utiliser la thermorelieuse pendant un certain temps. Dans le cas où l'appareil est ouvert sans autorisation, la garantie s'éteint.

### Nettoyer :

- Avant chaque nettoyage, veuillez sortir la fiche du secteur
- Laissez refroidir l'appareil avant de procéder au nettoyage
- Nettoyez la plaque chauffante et les pièces en plastique à l'aide d'un chiffon légèrement humide et le cas échéant avec un détergent doux

### Recyclage :

L'emballage est constitué à 100 % de matériaux biodégradables que vous pouvez éliminer aux postes de recyclage locaux.



Veillez vous informer sur les possibilités d'élimination des appareils ménagers usagés auprès de votre municipalité

### Données techniques :

Type d'appareil :	électrique
Durée de préchauffage :	moins de 2 minutes
Durée du cycle de reliure :	moins de 60 secondes
Format de papier :	jusque A4
Capacité max. de reliure :	300 feuilles avec une chemise pour thermorelieuses de 33mm
Puissance absorbée :	150W
Tension de réseau :	230V~50Hz
Poids net :	800g
Dimensions :	33x18x12cm



**Mode d'emploi :**

- A Touche marche / arrêt
- B Voyant « prêt »
- C Champ de démarrage
- D Voyant « attendre »
- E Fentes d'aération
- F Canal de reliure
- G Support de refroidissement

**Utilisation**

Pour obtenir un résultat optimal avec la reliure thermique :

1. connectez l'appareil au secteur et enclenchez le bouton marche / arrêt (A). Le voyant rouge « attendre » (D) s'allume. L'appareil chauffe jusqu'à la température de service requise.
2. Après environ 2 minutes l'appareil a atteint la température de service optimale. Le voyant vert « prêt » (B) s'allume. L'appareil est prêt à l'emploi dès que vous entendrez un signal sonore.
3. Choisissez la chemise pour thermorelieuses Peach adéquate et placez les feuilles à relier à l'intérieur.
4. Prenez la chemise et tapotez-la une ou deux fois sur le dos.
5. Placez la chemise pour thermorelieuses préparée dans le canal de reliure (F) jusqu'à ce que le dos de la chemise touche la plaque chauffante.
6. À présent, appuyer sur le bouton « marche » (C) ; le voyant « prêt » (B) s'éteint et le voyant « attendre » (D) s'allume.
7. Après environ 40 secondes le voyant « prêt » (B) s'allume. Le processus de reliure est terminé.
8. Après cela, placez la chemise reliée dans le support de refroidissement (G) de sorte à que la reliure puisse refroidir.
9. Après 60 secondes vous tenez une reliure parfaite en mains.
10. Après avoir procédé à toutes les reliures voulues, éteignez l'appareil au moyen de la touche marche / arrêt (A).

Nombre de feuilles (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Épaisseur de chemises en mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Répétez 5 fois les étapes n° 6 et n° 7 . Prenez le document et tassez le à 4 ou 5 reprises sur une table ou une surface plane. Ensuite passez à l'étape n° 8.

## Utilizzo conforme

La termorilegatrice è idonea esclusivamente per la rilegatura di cartelle per termorilegatura. Qualsiasi altro impiego o modifica non è considerato conforme e comporta un elevato rischio d'infortunio.

### Importanti indicazioni di sicurezza

Durante l'impiego di apparecchi elettrici osservare sempre e comunque le seguenti indicazioni di sicurezza. Tali indicazioni aiutano ad evitare gravi lesioni e danni, e ad ottenere migliori risultati di lavoro.

Leggere attentamente le seguenti informazioni per la sicurezza e per l'utilizzo conforme. Prima di iniziare la lettura, aprire la pagina delle illustrazioni per imparare correttamente tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare con cura queste istruzioni ed eventualmente consegnarle a terzi.

### Come evitare il rischio di lesioni

- Non toccare mai la piastra riscaldante, poiché questa sviluppa una temperatura molto elevata.
- Non aprire mai l'apparecchio e non provare mai a ripararlo da soli. Infatti, la tecnologia molto sensibile impiegata richiede di far eseguire le riparazioni soltanto da tecnici autorizzati dal servizio assistenza.

## Contenuto della confezione

- 1 termorilegatrice
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 documento di garanzia

## Come procedere per la massima sicurezza

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, estrarre sempre la spina dalla presa elettrica! Se l'apparecchio viene aperto da persone non autorizzate, decade ogni diritto alla garanzia!

## Pulizia

- Prima di ogni intervento di pulizia, estrarre la spina dalla presa elettrica
- Prima della pulizia lasciar raffreddare l'apparecchio
- La piastra riscaldante e gli elementi in plastica vanno puliti con un panno leggermente umido ed eventualmente con un detergente delicato

## Smaltimento

L'imballaggio è fatto di materiale ecologico al 100%, da smaltire presso i locali punti di riciclaggio.



Le modalità di smaltimento per gli elettrodomestici fuori uso possono essere richieste presso la relativa amministrazione comunale o urbana.

## Dati tecnici

Tipo di apparecchio:	elettrico
Tempo di riscaldamento:	inferiore ai 2 minuti
Tempo di rilegatura:	inferiore ai 60 secondi
Formato carta:	fino a DIN A4
Capacità max di rilegatura:	300 fogli in cartella per termorilegatura da 33mm
Potenza assorbita:	150W
Tensione di rete:	230V-50Hz
Peso netto:	800g
Dimensioni:	33x18x12cm

## Istruzioni per l'uso

- A Interruttore ON/OFF
- B Spia "Ready" (pronto per l'uso)
- C Tasto Start
- D Spia "Wait" (Attesa)
- E Fessura di raffreddamento
- F Vano di rilegatura
- G Supporto di raffreddamento

### Utilizzo

Come ottenere risultati ottimali dalla termorilegatura:

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica e premere il pulsante ON/OFF (A). Si accende la spia rossa "Wait" (D), l'apparecchio si riscalda fino alla temperatura di funzionamento.
2. Dopo 2 minuti circa l'apparecchio ha raggiunto la temperatura ottimale. Si accende la spia verde "Ready" (B). Quando è pronto per l'uso, l'apparecchio emette un segnale acustico.
3. Preparare la cartella per termorilegatura Peach corretta e inserirvi i fogli da rilegare.
4. Prendere la cartella e batterla una o due volte con la costa contro il tavolo.
5. Inserire la cartella per termorilegatura così preparata nell'apposito vano (F), fino a far aderire la costa della cartella alla piastra riscaldante.
6. Premere il tasto Start (C); la spia "Ready" (B) si spegne e la spia "Wait" (D) si accende.
7. Dopo 40 secondi si accende nuovamente la spia "Ready" (B). La rilegatura è stata completata.
8. Riporre quindi la cartella rilegata sul supporto di raffreddamento (G), per far raffreddare la rilegatura.
9. Dopo 60 secondi la rilegatura è pronta.
10. Dopo aver effettuato tutte le rilegature, spegnere l'apparecchio premendo il tasto ON/OFF (A).

Numero fogli (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Spessore cartella in mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Ripetere 5 volte il punto 6 e 7. Prendere il fascicolo fare attenzione a pareggiare bene i fogli. Poi procedete al punto 8.

## Uso correcto

La encuadernadora térmica es apta únicamente para encuadernar carpetas de encuadernación térmica. Cualquier otro uso o modificación se considerará como no apropiado y puede entrañar importantes riesgos de accidente.

## Indicaciones de seguridad importantes

A la hora de manejar aparatos eléctricos se deberán cumplir en todo momento las siguientes indicaciones de seguridad: Las indicaciones le ayudarán a lograr los mejores resultados y a evitar daños o lesiones de consideración.

Por favor, lea atentamente la siguiente información relativa a la seguridad y al manejo correcto. Antes de leerla mire la página con las ilustraciones y familiarícese con todas las funciones del aparato. Conserve las instrucciones en un lugar seguro y, en caso necesario, entréguelas a una tercera parte.

### Para evitar el riesgo de lesión:

- No toque nunca la placa calentadora dado que puede alcanzar una temperatura elevada.
- No abra el aparato y no intente nunca repararlo usted mismo. El aparato tiene una tecnología complicada por lo que las reparaciones únicamente las podrá realizar un servicio técnico autorizado.

## Contenido:

- 1 encuadernadora térmica
- 1 instrucciones de manejo
- 1 hoja de garantía

## Para estar seguro:

- Desenchúfelo en el momento en que termine de utilizar el aparato. La garantía vencerá en el supuesto de que se abra el aparato sin autorización.

## Limpeza:

- Antes de limpiarlo retire el enchufe de la red
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo
- Limpie la placa calentadora y las piezas de plástico con un paño ligeramente húmedo y, dado el caso, con un limpiador suave

## Eliminación:

El embalaje se compone de materiales 100% ecológicos que podrá eliminar en los centros de reciclaje de su localidad.



Solicite información sobre las opciones de eliminación de aparatos domésticos viejos en su ayuntamiento o administración municipal.

## Datos técnicos:

Tipo de aparato:	eléctrico
Periodo de calentamiento:	inferior a 2 minutos
Periodo de encuadernación:	inferior a 60 segundos
Formato papel:	Hasta DIN A4
Capacidad encuadernación máx.:	300 hojas con una carpeta de encuadernación térmica de 33 mm
Consumo de potencia:	150W
Tensión red:	230V-50Hz
Peso neto:	800g
Tamaño:	33x18x12cm

## Instrucciones de manejo

- A Conectar/Desconectar
- B Lámpara Ready
- C Campo Start
- D Lámpara Wait
- E Canal de ventilación
- F Caja de encuadernación
- G Soporte enfriador

### Instrucciones

De este modo obtendrá los mejores resultados en encuadernación térmica:

1. Conecte el aparato a la red y pulse el botón Conectar/Desconectar (A). Se encenderá la lámpara roja Wait (D): el aparato se calentará hasta la temperatura necesaria para su funcionamiento.
2. Transcurridos aprox. 2 minutos el aparato alcanzará la temperatura óptima. Se encenderá la lámpara verde Ready (B). El aparato indicará que está preparado para su utilización mediante una señal acústica.
3. Seleccione la carpeta de encuadernación térmica Peach e introduzca dentro de ella las hojas que desea encuadernar.
4. Coja la carpeta y ábrala una o dos veces por el lomo.
5. Coloque la carpeta de encuadernación térmica preparada en la caja de encuadernación (F), hasta que el lomo de la carpeta toque la placa calentadora.
6. Presione el botón Inicio (C); se apagará la lámpara Ready (B) y se encenderá la lámpara Wait (D).
7. Transcurridos aprox. 40 segundos se encenderá la lámpara Ready (B). El proceso de encuadernación ha finalizado.
8. A continuación, coloque la carpeta encuadernada en el soporte enfriador (G), hasta que se enfríe la encuadernación.
9. Transcurridos 60 segundos tendrá en sus manos una encuadernación perfecta.
10. Una vez que haya realizado todas las encuadernaciones, desconecte el aparato pulsando el botón Conectar/Desconectar (A).

Número hojas (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Grosor carpetas en mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Repita 5 veces el paso 6 y 7. Tome la carpeta y golpéela ligeramente cuatro o cinco veces del lado inverso contra la superficie de la mesa o del escritorio. Proceda luego con el paso 8.

## Utilização em conformidade com os regulamentos

A encadernadora térmica destina-se exclusivamente à encadernação de capas térmicas. Qualquer outro tipo de utilização ou alteração não estará em conformidade com os regulamentos, existindo elevados riscos de acidentes.

### Instruções de segurança importantes

Aquando da utilização de aparelhos eléctricos, têm que ser sempre cumpridas as seguintes instruções de segurança: estas ajudam-no a evitar lesões graves, assim como danos e a obter melhores resultados de trabalho.

Por favor leia na íntegra as informações que se seguem relativas à segurança e à utilização correcta. Antes da leitura, abra as páginas com as ilustrações e familiarize-se com todas as funções do aparelho. Guarde estas instruções com cuidado e transmita-as a outras pessoas.

### Para evitar o perigo físico:

- Nunca toque na placa de aquecimento, pois esta atinge uma temperatura muito elevada.
- Não abra o aparelho e nunca tente repará-lo sozinho. Devido à tecnologia sensível, as reparações devem apenas ser efectuadas por técnicos autorizados.

### Composição:

- 1 Encadernadora térmica
- 1 Manual de instruções
- 1 Cartão de garantia

### Como agir com segurança:

- Retire a ficha da tomada, se não pretender utilizar mais o aparelho! Se o aparelho for aberto por pessoas não autorizadas, a garantia perde a validade!

### Limpeza:

- Antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada
- Antes de proceder à limpeza, deixe arrefecer o aparelho
- Limpe a placa de aquecimento e as peças de plástico com um pano ligeiramente húmido e eventualmente com um detergente suave

### Eliminação ecológica:

A embalagem é 100% constituída por materiais ecológicos, os quais podem ser eliminados pelos pontos de reciclagem locais.



Informe-se por favor junto dos serviços de administração local ou serviços municipais acerca das possibilidades de eliminação de electrodomésticos velhos

### Especificações técnicas:

Tipo de aparelho:	eléctrico
Tempo de aquecimento:	menos de 2 minutos
Tempo de encadernação:	menos de 60 segundos
Formato do papel:	até DIN A4
Capacidade máxima de encadernação:	300 folhas com uma capa térmica de 33mm
Consumo de energia:	150W
Voltagem:	230V~50Hz
Peso líquido:	800g
Dimensões:	33x18x12cm

## Manual de instruções

- A Interruptor ligar/desligar
- B Luz Ready (pronto)
- C Painel Start (arranque)
- D Luz Wait (espera)
- E Chapa de arrefecimento
- F Faixa de encadernação
- G Suporte de arrefecimento

### Operação

Ao seguir os seguintes passos, poderá alcançar excelentes resultados na encadernação térmica:

1. Ligue o aparelho à corrente eléctrica e prima o interruptor ligar/desligar (A). A luz vermelha Wait (espera) (D) acende: o aparelho aquece até à temperatura de funcionamento.
2. Após cerca de 2 minutos, o aparelho atingiu a temperatura de funcionamento ideal. A luz verde Ready (pronto) (B) acende. Através de um sinal acústico, o aparelho indica a sua prontidão operacional.
3. Escolha a capa térmica Peach adequada e insira as folhas a encadernar.
4. Empurre a capa para dentro.
5. Coloque a capa térmica preparada na faixa de encadernação (F), até a lombada da capa tocar a placa de aquecimento.
6. Prima de seguida Start (C); a luz Ready (B) acende e a luz Wait (D) fica ligada.
7. Após cerca de 40 segundos, a luz Ready (B) fica ligada. O processo de encadernação está agora concluído.
8. Seguidamente, coloque a capa encadernada no suporte de arrefecimento (G), para que a encadernação possa arrefecer.
9. Após 60 segundos, tem na mão uma encadernação perfeita.
10. Depois de ter executado todas as encadernações, desligue o aparelho no interruptor ligar/desligar (A).

Número de folhas (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Espessura das capas em mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Repita 5 vezes a operação 6 e 7. Pegue na capa e bata ligeiramente quatro ou cinco vezes com o lado contrário, contra uma superfície plana. Passe de seguida à operação 8.

## Použití v souladu s účelem

Termovázací přístroj je určen výlučně pro vázání složek do termovázacích desek. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy se považují za neodpovídající účelu přístroje a jsou spojeny s podstatným nebezpečím úrazu.

### Důležité bezpečnostní pokyny

Při použití elektrických přístrojů musí být bezpodmínečně respektovány tyto bezpečnostní pokyny: Pokyny Vám umožní vyloučit těžké úrazy a škody a dosáhnout lepších pracovních výsledků.

Přečtěte si laskavě pečlivě tyto informace pro zajištění bezpečnosti a užívání přístroje v souladu s jeho účelem. Před čtením si vyklepte stránku s vyobrazeními a seznamte se se všemi funkcemi přístroje. Pečlivě si tyto pokyny uschovejte a případně je poskytněte třetím osobám.

### Pro vyloučení nebezpečí úrazu:

- Nikdy se nedotýkejte topné desky, protože se deska ohřívá na velmi vysokou teplotu.
- Neotvírejte přístroj a nikdy se nepokoušejte jej sami opravovat. Vzhledem k tomu, že přístroj obsahuje citlivé prvky, jeho opravu mohou provádět pouze autorizovaní servisní technici.

## Obsah:

- 1 Termovázací přístroj
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Záruční list

- Pokud přístroj nebude po delší dobu v provozu, odpojte zástrčku od sítě! Pokud bude přístroj neodborně otevřen, záruka zaniká!

## Čištění:

- Před každým čištěním je třeba odpojit přístroj od sítě.
- Před čištěním je třeba přístroj nechat vychladnout.
- Topnou desku a plastové díly je třeba čistit mírně navlhčenou utěrkou, případně s jemným čisticím prostředkem.

## Odstranění odpadu:

Obal je vyroben ze 100%-ně nezávadných materiálů, které nezatěžují životní prostředí, a které je možno recyklovat v místních provozovnách.



O možnostech odstranění vysloužilých domácích spotřebičů se laskavě informujte na obecním úřadě nebo na magistrátě Vašeho města.

## Technické údaje:

Druh přístroje:	elektrický
Doba ohřátí:	méně než 2 minuty
Doba vázání:	méně než 60 sekund
Formát papíru:	do DIN A4
Max. vázací výkon:	300 listů v jedné termodesce 33 mm
Příkon:	150W
Napětí sítě:	230V~50Hz
Hmotnost netto:	800g
Rozměry:	33x18x12cm



**Návod na obsluhu:**

- A Vypínač „Zapnuto/Vypnuto“
- B Kontrolka stavu připravenosti
- C Startovní pole
- D Kontrolka stavu vyčkávání
- E Chladicí štěrby
- F Vázací prohlubeň
- G Chladicí stojánek

**Obsluha:**

Optimální výsledky při termovázání obdržíte při dodržování tohoto postupu:

1. Připojte přístroj k síti a stlačte tlačítko vypínače „Zapnuto/Vypnuto“ (A). Rozsvítí se červená kontrolka stavu vyčkávání (D): přístroj se ohřívá na provozní teplotu.
2. Asi po 2 minutách se přístroj ohřeje na optimální provozní teplotu. Rozsvítí se zelená kontrolka stavu připravenosti (B). Akustickým signálem přístroj oznámí svůj stav připravenosti.
3. Vyberte správné termodesky zn. Peach a vložte do nich složku papírů, určených pro vazbu.
4. Vezměte desky a poklepejte je jednou nebo dvakrát po hřbetu.
5. Zasuňte připravené termodesky do vázací prohlubně (F), aby se hřbet desek dotýkal topných desek.
6. Nyní stlačte tlačítko start (C), zhasne kontrolka připravenosti (B) a rozsvítí se kontrolka stavu vyčkávání (D).
7. Asi po 40 sekundách se rozsvítí kontrolka stavu připravenosti (B). Proces vázání je ukončen.
8. Umístěte svázané desky do chladicího stojánu, aby se vazba mohla ochladit.
9. Po 60 sekundách máte v ruce perfektní vazbu.
10. Po svázání všech desek vypněte přístroj vypínačem „Zapnuto/Vypnuto“ (A).

Počet listů (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Tloušťka desek v mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Opakujte 5krát kroky 6 a 7. Uchopte složku, poklepte jejím hřbetem několikrát o stůl nebo jinou pevnou podložku. Pokračujte krokem 8.

## Použitie na stanovený účel

Prístroj na tepelnú väzbu je vhodný výlučne na viazanie termoobáliek. Každé iné použitie alebo zmena použitia sa považuje za použitie na nie stanovený účel a predstavuje značné nebezpečenie úrazu.

## ! Dôležité bezpečnostné pokyny

Nasledujúce bezpečnostné pokyny sa musia pri používaní elektrických prístrojov v každom prípade dodržiavať. Tieto pokyny Vám pomôžu predchádzať ťažkým zraneniam ako aj škodám a dosiahnuť lepšie pracovné výsledky.

Kvôli bezpečnosti a odbornému používaniu si prosím pozorne prečítajte nasledujúcu informáciu. Pred prečítaním preklopte stranu s obrázkami a potom sa zoznámte so všetkými funkciami prístroja. Tieto pokyny si starostlivo odložte a prípadne ich postúpte ďalej tretím osobám.

## Predchádzajte nebezpečeniu úrazu:

- Nikdy sa nedotýkajte vykurovacej dosky, pretože táto vyvíja veľmi vysokú teplotu.
- Prístroj neotvárajte a nikdy sa ho nepokúšajte sami opravovať. Opravy môžu vykonávať iba autorizovaní servisní technici, pretože táto technika je citlivá.

## Obsah:

- 1 prístroj na tepelnú väzbu
- 1 návod na obsluhu
- 1 záručný list

## Bezpečné správanie:

- Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, vyťahnite sieťovú šnúru zo zástrčky!  
V prípade neoprávneného otvorenia prístroja zanikne záruka!

## Čistenie:

- Pred každým čistením vyťahnite sieťovú zástrčku
- Pred čistením nechajte prístroj vychladnúť
- Vyhrievaciu dosku a plastové časti očistite a mierne navlhčenou handričkou a prípadne jemným čistiacim prostriedkom

## Likvidácia:

Obal je vyrobený zo 100%-ne ekologických materiálov, ktoré môžete nechať zlikvidovať cez miestne zberne odpadu.



O možnostiach likvidácie opotrebovaných domácich spotrebičov sa informujte na obecnom úrade alebo na magistráte Vášho mesta

## Technické údaje:

Druh prístroja:	elektrický
Doba na zahriatie:	kratšia ako 2 minúty
Čas na väzbu:	kratší ako 60 sekúnd
Formát papiera:	až do DIN A4
Max. kapacita väzby:	300 listov s jedným 33 mm obalom na tepelnú väzbu
Príkon:	150W
Sieťové napätie:	230V ~50Hz
Netto hmotnosť:	800g
Rozmery:	33x18x12cm

**Návod na obsluhu**

A Vypínač „Zap./Vyp.“

B Svetelná indikácia - Pripravený

C Pole - Štart

D Svetelná indikácia - Čakaj

E Chladiaca štrbina

F Viazobná šachta

G Chladiaci stojan

**Obsluha:**

Takto dosiahnete s tepelnou väzbou optimálne výsledky:

1. Pripojte prístroj na elektrickú sieť a zatlačte spínač „Zap./ Vyp.“ (A). Rozsvieti sa žiarovka Wait (čakaj)-(D): prístroj sa zahreje na pracovnú teplotu.
2. Po cca. 2 minútach dosiahne prístroj optimálnu pracovnú teplotu. Rozsvieti sa zelená žiarovka - Ready (pripravený) (B). Akustickým signálom Vám prístroj oznámi svoju prevádzkovú pripravenosť.
3. Vyberte si správnu termoobálku zn. Peach a vložte do nej stránky, ktoré sú určené na viazanie.
4. Vezmite obálku a jeden- až dvakrát pobúchajte jej chrbtom po stole a zarovnajte listy.
5. Takto pripravenú termoobálku vložte do viazacej šachty (F) tak, aby sa chrbát obálky dotýkal vyhrievacej platne.
6. Teraz stlačte tlačidlo Štart (C); žiarovka Ready (B) (pripravený) zhasne a rozsvieti sa žiarovka - Wait (čakaj) (D).
7. Po cca. 40 sekundách sa rozsvieti žiarovka - Ready (B) (pripravený). Proces tepelného viazanie je teraz ukončený.
8. Zaviazanú obálku potom odložte do chladiaceho stojana (G), aby väzba vychladla.
9. Po 60 sekundách budete mať v rukách perfektnú väzbu.
10. Keď zaviazete všetky pripravené termoobálky prístroj vypnite vypínačom „Zap./Vyp.“ (A).

Počet listov (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Hrúbka termoobálky mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Reproducirati 5 krat stopnja 6 ter 7. zalotiti zgibalnik ter začeti točiti to štiri ali petkrat s svoj hrbtenica zoper miza ali pult zunanja stran. pozneje nadaljevati kaj stopnja 8.

## Tiltenkt bruk

Termal bindeapparatet er kun egnet for innbinding av termo-bindemapper. Alt annet bruk eller forandring regnes som ikke tiltenkt bruk, og kan øke skaderisikoen betydelig.

### Viktige sikkerhetshenvisninger

Det er absolutt nødvendig å ta hensyn til følgende sikkerhetshenvisninger ved bruk av elektriske apparater. Henvisningene hjelper til å unngå alvorlige ulykker eller skader og bidrar til å forbedre arbeidsbetingelsene.

Vennligst les nøye gjennom følgende informasjon angående sikkerhet og sakkyndig bruk. Klaff opp siden med bildene når du leser og gjør deg fortrolig med apparatets funksjoner. Ta godt vare på disse og gi de eventuelt videre til tredje personer.

### For å unngå faresituasjoner:

- Du må aldri ta på varmeplaten, for denne har utviklet en meget høy temperatur.
- Apparatet må ikke åpnes opp og du må aldri gjøre forsøk på å reparere selv. På grunn av sensibel teknikk må reparasjoner bare gjennomføres av av autorisert servicepersonal.

## Innhold:

- 1 termo-bindeapparat
- 1 bruksanvisning
- 1 garanti kort

## Slik forholder du deg sikkert:

- Ta ut stikkkontakten, hvis apparatet ikke er i bruk lenger! Hvis apparatet blir åpnet av usakkyndige, bortfaller garantien!

## Rengjøring:

- Før hver rengjøring må kontakten tas ut
- Før rengjøring må apparatet kjøles ned
- Rengjør varmeplaten og plastikkdelene med en fuktig klut og bruk eventuelt et mildt vaskemiddel

## Utrangering:

Emballasjen består av 100% miljøvennlig material, som kan leveres inn hos lokale recyclingsteder.



Angående utrangeringsmuligheter for utsorterte husholdningsapparater, kan du be om informasjon fra din kommune eller bymyndigheter.

## Tekniske data:

Apparattype:	Elektrisk
Oppvarmingstid:	under 2 minutter
Bindetid:	under 60 sekunder
Papirformat:	Opptil DIN A4
Maks. bindekapasitet:	300 ark med en 33mm termo-bindemappe
Strømopptak:	150W
Nettspenning:	230V~50Hz
Nettovekt:	800g
Størrelse:	33x18x12cm

## Bruksanvisning

- A På-/Av-bryter
- B Ready-lampe
- C Start-felt
- D Wait-lampe
- E Nedkjølingsriller
- F Bindsjakt
- G Kjølestativ

## Betjening

Slik oppnår du optimale resultater med termobinding:

1. Apparatet tilkobles strømmen og bryteren På-/Av (A) trykkes. Den røde Wait-lampen (D) lyser opp og apparatet var mes opp til driftstemperatur.
2. Etter ca. 2 minutter har apparatet opp nådd optimal driftstemperatur. Den grønne Ready-lampen (B) lyser opp. Apparatet gir et akkustisk signal om at det er bruksklart.
3. Velg riktig Peach – termo-binde-mappe og legg inn de sider som skal bindes.
4. Ta mappen og støt den med ryggen ned en til to ganger.
5. Sett den forberedte termo-binde-mappen inn i bindsjakten (F) til mapperyggen berører varmeplaten.
6. Trykk nå på Start (C); Ready-lampen (B) slukkes og Wait-lampen (D) lyser opp.
7. Etter ca. 40 sekunder lyser Ready-lampen (B) opp. Bindeprosessen er nå avsluttet.
8. Deretter setter du den bundne mappen i kjølestativet (G), slik at bindingen kan nedkjøles.
9. Etter 60 sekunder holder du en perfekt binding i hånden.
10. Etterat alle bindinger er ferdig, slås apparatet av med På-Av-bryteren (A).

Antall ark (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Mappe tykkelse i mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Gjentakelses 5 ganger trår 6 og 7. Ta mappen og støt den med ryggen ned fire eller fem ganger. Etterpå fortsetter med trinn 8.

## Määräysten mukainen käyttö

Thermal-sidontalaite on tarkoitettu ainoastaan kuumasidontamappien sitomiseen. Kaikkinaisen muu käyttö tai laitteeseen tehdyt muutokset katsotaan määräysten vastaisiksi ja niistä aiheutuu huomattavia tapaturmanvaaroja.

### ! Tärkeitä turvallisuusmääräyksiä

Seuraavia turvallisuusmääräyksiä tulee joka tapauksessa noudattaa sähkölaitteita käytettäessä. Nämä määräykset auttavat välttämään vakavia vammoja ja vaurioita sekä saavuttamaan parempia työtuloksia.

Ole hyvä ja lue seuraavat turvallisuutta ja asianmukaista käyttöä koskevat tiedot tarkkaavaisesti läpi. Käännä ennen lukemaan ryhtymistä kuvat sisältävä sivu auki ja tutustu sitten laitteen kaikkiin toimintoihin. Säilytä nämä ohjeet huolellisesti ja luovuta ne tarvittaessa muille henkilöille.

### Tapaturman vaaran välttämiseksi:

- Älä milloinkaan koske kuumennuslevyyn, koska se kehittää erittäin korkean lämpötilan.

- Älä avaa laitetta äläkä koskaan yritä korjata sitä itse. Herkästi vaurioituvan tekniikan vuoksi saavat vain valtuutetut huoltoteknikot suorittaa korjaustoimia.

### Näin toimit turvallisesti:

- Irroita verkkopistoke, jos et käytä laitetta pitempään aikaan! Jos laite avataan luvottomasti, niin takuu raukeaa!

### Puhdistus:

- Irroita verkkopistoke aina ennen puhdistusta
- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta
- Puhdista kuumennuslevy ja muoviosat kevyesti kostutetulla liinalla ja tarvittaessa miedolla puhdistusaineella

### Hävittäminen:

Pakkaus on 100% ympäristöystävällistä materiaalia, jonka voit toimittaa kierrätykseen paikallisten keräyspisteiden kautta.



Loppuun käytettyjen kotitalouslaitteiden hävittämismahdollisuuksista saat tietoja kotipaikkasi kunnan- tai kaupunginhallituksesta

### Sisältö:

- 1 kuumasidontalaite
- 1 käyttöohje
- 1 takuukortti

### Tekniset tiedot:

Laitteen tyyppi:	sähkökäyttöinen
Lämpimisaika:	alle 2 minuuttia
Sidonta-aika:	alle 60 sekuntia
Paperiformaatti:	kork. DIN A4
Sidontakyky kork.:	300 arkkia yhdessä 33 mm kuumasidontamapissa
Virranotto:	150W
Verkköjännite:	230V-50Hz
Nettopaino:	800g
Mitat:	33x18x12cm

## Käyttöohje

- A Päälle-/pois-katkaisin
- B Ready-merkkivalo
- C Start-painike
- D Wait-merkkivalo
- E Jäähdytysraot
- F Sidontalokero
- G Jäähdytysteline

## Käyttö

Näin aikaansaavat parhaat kuumasidontatulokset:

1. Liitä laite virranlähteeseen ja paina päälle-/pois-katkaisinta (A). Punainen Wait-merkkivalo (D) syttyy palamaan: laite kuumenee käyttölämpötilaan asti.
2. N. 2 minuutin kuluttua laite on saavuttanut optimaalisen käyttölämpötilansa. Vihreä Ready-merkkivalo (B) syttyy palamaan. Laite ilmoittaa käyttövalmiustilastaan antamalla äänimerkin.
3. Valitse oikeantyyppinen Peach – kuumasidontamappi ja pane sidottavat sivut siihen sisälle.
4. Ota mappi käteesi ja kopauta sitä muutaman kerran selkämyksellään pöytälevyyn tms.
5. Pane valmisteltu kuumasidontamappi sidontalokeroon (F), kunnes mapin selkämys koskettaa kuumennuslevyä.
6. Paina sitten Start-painiketta (C); Ready-merkkivalo (B) sammuu ja Wait-merkkivalo (D) syttyy.
7. N. 40 sekunnin kuluttua Ready-merkkivalo (B) syttyy jälleen. Sidonta on nyt tehty loppuun.
8. Sen jälkeen sidottu mappi tulee asettaa jäähdytystelineeseen (G), jotta sidonta voi jäähdyä.
9. 60 sekunnin kuluttua on kädessäsi täydellisesti sidottu mappi.
10. Kun olet suorittanut kaikki haluamasi sidonnat, sammuta laite painamalla päälle-pois-katkaisinta (A)

Arkkimäärä (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Mapin paksuus mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Toista 5 kertaa kohdat 6 ja 7. Ota kansio käteesi, ja napauta sitä neljä tai viisi kertaa pöytää vasten liimapuoli alaspäin. Tämän jälkeen siirry kohtaan 8.

## Korrekt anvendelse

Limindbindingsmaskinen er udelukkende beregnet til indbinding af limomslag. Enhver anden anvendelse eller ændring er ukorrekt og kan medføre alvorlige ulykker.

### **Vigtige sikkerhedsanvisninger**

Nedenstående sikkerhedsanvisninger skal altid overholdes ved brug af elektrisk udstyr. Anvisningerne hjælper med at undgå alvorlige kvæstelser og skader samt opnå bedre arbejdsresultater.

Læs informationerne om sikkerhed og korrekt anvendelse grundigt igennem. Fold siden med illustrationerne ud, før du læser brugsanvisningen, og gør dig derefter fortrolig med alle maskinens funktioner. Opbevar disse anvisninger omhyggeligt, og giv dem evt. videre til tredjemand.

### **Forebyggelse af kvæstelser:**

- Rør aldrig ved varmepladen, da den udvikler meget høje temperaturer.
- Åbn ikke for maskinen, og prøv aldrig selv at reparere den. På grund af den følsomme teknik må reparationer kun udføres af autoriserede serviceteknikere.

## Indhold:

- 1 limindbindingsmaskine
- 1 brugsanvisning
- 1 garantibevis

## Sådan forholder du dig sikkert:

- Træk stikket ud, når du ikke længere bruger maskinen! Hvis maskinen bliver åbnet af uvedkommende, bortfalder garantien!

## Rengøring:

- Træk altid stikket ud, før maskinen rengøres
- Lad maskinen afkøle inden rengøring
- Rengør varmepladen og plastikdelene med en let fugtet klud og evt. med et mildt rengøringsmiddel

## Bortskaffelse:

Emballagen består af op til 100% miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes ved aflevering på de kommunale genbrugspladser.



Nærmere information om bortskaffelse af udtjente husholdningsmaskiner kan fås ved henvendelse til kommunen.

## Tekniske data:

Maskintype:	Elektrisk
Opvarmningstid:	Under 2 minutter
Indbindings-hastighed:	Under 60 sekunder
Papirformat:	Op til A4
Maks. indbindings-kapacitet:	300 ark i 33 mm limomslag
Optagen effekt:	150W
Netspænding:	230V-50Hz
Nettovægt:	800g
Størrelse:	33x18x12cm



## Brugsanvisning

- A Afbryder
- B Ready-lampe
- C Startfelt
- D Wait-lampe
- E Ventilationsspalter
- F Indbindingsskakt
- G Afkølingsstativ

### Betjening

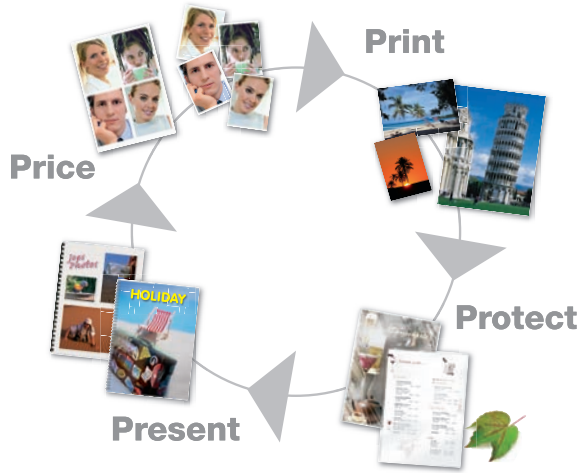
Sådan opnås optimale resultater ved limindbinding:

1. Sæt strøm til maskinen, og tryk på afbryderen (A). Den røde Wait-lampe (D) lyser: Maskinen opvarmes til driftstemperatur.
2. I løbet af ca. 2 minutter har maskinen opnået den optimale driftstemperatur. Den grønne Ready-lampe (B) lyser. Der lyder et akustisk signal, når maskinen er klar til brug.
3. Vælg det rigtige Peach-limomslag, og læg de sider, der skal indbindes, ind i omslaget.
4. Bank omslagets ryg en til to gange ned mod et bord.
5. Placer det forberedte limomslag i indbindingsskakten (F), så ryggen rører ved varmepladen.
6. Tryk på start (C). Ready-lampen (B) slukker, og Wait-lampen (D) lyser.
7. Efter ca. 40 sekunder lyser Ready-lampen (B). Indbindingen er nu afsluttet.
8. Stil det indbundne omslag i afkølingsstativet (G), så indbindingen kan afkøle.
9. Efter 60 sekunder har du en perfekt indbinding.
10. Sluk maskinen med afbryderen (A), når du er færdig med indbinding.

Antall ark (80g/m <sup>2</sup> )	15	20	30	40	60	80	100	120	300*
Omslagets tykkelse i mm	1.5	2	3	4	6	8	10	12	33*

\* Gentag trin 6 og 7, fem gange. Tag mappen og "bank" den 4-5 gange i bordet med ryggen nedad. Fortsæt herefter med trin 8.

# The Peach Digital Imaging Solution



<b>Print</b>	<b>Protect</b>	<b>Present</b>	<b>Price</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ink</li> <li>• Toner</li> <li>• Paper</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laminating Machines</li> <li>• Laminating Pouches</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Binding Machines</li> <li>• Binding Supplies</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cutters</li> </ul>

